

**討論2021-22財政年度
東區區議會撥款分配**

目的

本文件旨在請議員審議和通過 2021-22 財政年度的東區區議會撥款分配建議。

「社區參與計劃」撥款

2020-21 財政年度「社區參與計劃」撥款的支出情況

2. 東區於 2020-21 財政年度獲分配的「社區參與計劃」撥款額為 28,024,270 元，其中 3,960,000 元的撥款是用以資助東區舉辦與藝術及文化相關的社區參與活動¹（下稱「藝術及文化撥款」）。2020-21 財政年度的撥款全年總結如下：

用款項目		2020-21 年撥款分配		全年支出		結餘
		(元) (A)	佔撥款 額百分 比	(元) (B)	佔支出 百分比	(元) (C=A-B)
1	東區區議會					
	1a 社區參與及宣傳工作 專責小組	2,700,000.00	9.63%	492,881.36	3.34%	2,207,118.64
	1b 節日慶祝及重大日子 紀念活動專責小組 ²	2,980,000.00	10.63%	508,512.81	3.44%	2,471,487.19
	1c 聘用專責員工	3,590,000.00	12.81%	2,883,576.07	19.52%	706,423.93
2	設施管理及文康事務委員會					
	2a 康樂及文化事務署的 圖書館活動	111,521.00	0.40%	3,270.00	0.02%	108,251.00
	2b 康樂及文化事務署的 康樂及體育活動 ³	4,747,300.00	16.94%	1,176,181.19	7.96%	3,571,118.81

¹ 自 2013-14 年度開始，政府每年額外向區議會藝術及文化專項撥款，以加強區議會在地區推廣藝術及文化活動的工作。此外，自 2015-16 年度開始，政府每年再額外向區議會藝術及文化專項撥款，以進一步加強支援區議會在地區上推廣藝術文化活動。東區獲得的藝術及文化撥款及藝術及文化專項撥款分別為 1,430,000 元及 2,530,000 元。

² 東區區議會於 2021 年 1 月 27 日以傳閱文件方式通過由財務及審核委員會的「其他非政府機構」撥款中調撥 680,000 元至節日慶祝及重大日子紀念活動專責小組。

³ 設施管理及文康事務委員會分別於 2020 年 10 月 16 日及 2021 年 2 月 24 日以傳閱文件方式通過由「康樂及文化事務署的康樂及體育活動」撥款中調撥 2,190,000 元及 300,000 元至「康體藝術文化發展工作小組」。

用款項目		2020-21 年撥款分配		全年支出		結餘
		(元) (A)	佔撥款 額百分 比	(元) (B)	佔支出 百分比	(元) (C=A-B)
2c	康樂及文化事務署的 文娛活動	510,000.00	1.82%	126,827.29	0.86%	383,172.71
2d	康體藝術文化發展工 作小組 ³	4,690,000.00	16.74%	2,166,291.10	14.66%	2,523,708.90
3	社會福利及安老事務委員會					
3a	青年發展及社區營造 工作小組 ⁴	1,100,000.00	3.93%	440,892.85	2.98%	659,107.15
4	交通及運輸事務委員會					
4a	東區道路交通安全活動	400,000.00	1.43%	0.00	0.00%	400,000.00
5	食物環境及衛生事務委員會					
5a	環保綠化及街道管理 工作小組	110,000.00	0.39%	0.00	0.00%	110,000.00
5b	抗疫活動	1,000,000.00	3.57%	0.00	0.00%	1,000,000.00
6	規劃工程及房屋事務委員會					
6a	海濱發展及房屋管理 工作小組	250,000.00	0.89%	153,823.89	1.04%	96,176.11
7	財務及審核委員會					
7a	指定團體及活動 ⁴	2,190,000.00	7.81%	362,304.42	2.45%	1,827,695.58
7b	特別項目撥款	500,000.00	1.78%	13,765.00	0.09%	486,235.00
7c	其他非政府機構 ²	1,450,000.00	5.17%	85,020.93	0.58%	1,364,979.07
8	檢視警方執法及行動特別委 員會	300,000.00	1.07%	0.00	0.00%	300,000.00
9	2019-20 年度尚未完成的活動	7,926,000.00	28.28%	6,362,743.06	43.06%	1,563,256.94
10	中央儲備	-6,530,551.00	-23.30%	-	-	-6,530,551.00
總計：		<u>28,024,270.00</u>	<u>100.00%</u>	<u>14,776,089.97</u>	<u>100.00%</u>	<u>13,248,180.03</u>

⁴ 東區區議會於 2021 年 1 月 6 日以傳閱文件方式通過由財務及審核委員會的「指定團體及活動」撥款中調撥 100,000 元至社會福利及安老事務委員會的「青年發展及社區營造工作小組」。

2021-22 財政年度「社區參與計劃」撥款分配建議

3. 東區區議會於 2021-22 年度獲分配的「社區參與計劃」撥款額為 28,024,270 元（包括 3,960,000 元藝術及文化撥款）。現區議會主席、各委員會及專責小組主席和副主席建議以下的撥款分配，以供審議：

用款項目		2021-22 年度建議的開支預算	
		開支預算 (元)	佔撥款額 百分比
1	東區區議會	9,203,000.00	32.48%
	1a 社區參與及宣傳工作專責小組	2,500,000.00	8.92%
	1b 節日慶祝及重大日子紀念活動專責小組	2,600,000.00	9.28%
	1c 聘用專責員工	4,103,000.00	14.64%
2	設施管理及文康事務委員會	11,737,439.00	41.88%
	2a 康樂及文化事務署的圖書館活動	114,432.00	0.41%
	2b 康樂及文化事務署的康樂及體育活動	6,423,007.00	22.92%
	2c 康樂及文化事務署的文娛活動	700,000.00	2.50%
	2d 康體藝術文化發展工作小組	4,500,000.00	16.06%
3	社會福利及安老事務委員會	2,200,000.00	7.85%
	3a 青年發展及社區營造工作小組	2,200,000.00	7.85%
4	交通及運輸事務委員會	400,000.00	1.43%
	4a 公共交通及道路安全工作小組	400,000.00	1.43%
5	食物環境及衛生事務委員會	400,000.00	1.43%
	5a 環保綠化及街道管理工作小組	400,000.00	1.43%
6	規劃工程及房屋事務委員會	400,000.00	1.43%
	6a 海濱發展及房屋管理工作小組	400,000.00	1.43%
7	財務及審核委員會	4,870,000.00	17.38%
	7a 指定團體及活動 ⁵	1,440,000.00	5.14%
	7b 特別項目撥款	1,800,000.00	6.42%
	7c 其他非政府機構	1,630,000.00	5.82%
8	2020-21 年度尚未完成的活動⁶	5,794,000.00	20.67%

⁵ 根據東區區議會「社區參與計劃」的撥款指引，東區的指定團體為分區委員會、明華賢毅社、東區文藝協進會有限公司、東區防火委員會轄下東區防火宣傳工作小組、東區青年活動委員會、東區康樂體育促進會有限公司、東區撲滅罪行委員會、東區學校聯絡委員會及港島東區大廈協會，而指定活動為龍舟競渡活動。

⁶ 見附件一。

用款項目		2021-22 年度建議的開支預算	
		開支預算 (元)	佔撥款額 百分比
9	超額承擔 ⁷	-6,980,169.00	-24.91%
總計：		<u>28,024,270.00</u>	<u>100.00%</u>

「地區小型工程計劃」撥款

2020-21 財政年度「地區小型工程計劃」撥款的支出情況

4. 東區於 2020-21 財政年度獲分配的「地區小型工程計劃」撥款額為 17,297,000 元。這筆撥款的全年總結如下：

用款項目		2020-21 年度			
		撥款分配 (元)	佔撥款額 百分比	實際開支 (元)	佔撥款額 百分比
1	2019-20 年度或以前獲批但尚未完成的項目	9,425,998.00	54.49%	4,755,720.13	27.49%
2	東區民政事務處擬進行的地區小型工程項目	1,340,000.00	7.75%	1,307,290.64	7.56%
3	康樂及文化事務署擬進行的地區小型工程項目	1,080,000.00	6.24%	2,423,699.96	14.01%
4	中央儲備	5,451,002.00	31.51%	8,810,289.27	50.94%
總計：		<u>17,297,000.00</u>	<u>100.00%</u>	<u>17,297,000.00</u>	<u>100.00%</u>

⁷ 根據民政事務總署的指引，每個財政年度內進行的核准活動可批准作出超額承擔，但款額不得超過該財政年度內當區所得撥款的 25%（就東區於 2021-22 年度獲得的 28,024,270 元撥款而言，總開支預算不得超過 35,030,337.50 元）。

2021-22 財政年度「地區小型工程計劃」撥款分配建議

5. 東區區議會於 2021-22 年度獲撥款 17,297,000 元，以進行地區小型工程。現建議以下的撥款分配，以供審議：

用款項目		2021-22 年度建議的開支預算	
		開支預算 ⁸ (元)	佔撥款額 百分比
1	2020-21 年度或以前獲批但尚未完成的項目 ⁹	9,747,400.00	56.35%
2	東區民政事務處擬進行的地區小型工程項目	960,000.00	5.55%
3	康樂及文化事務署擬進行的地區小型工程項目	1,080,000.00	6.24%
4	中央儲備	5,509,600.00	31.85%
總計：		<u>17,297,000.00</u>	<u>100.00%</u>

「地區小型工程」整體撥款下預留的中央款項

6. 一如既往，民政事務總署在 2021-22 年度的整體撥款下，預留中央款項作下列用途：
- (a) 各區緊急工程，例如在發生水浸的地點進行緊急疏浚、地區設施在意外中受到損毀須緊急維修等；以及
 - (b) 各區在年度內其他不可預計的現金流量需求或需要由民政事務總署統籌涉及多區的工作等。

今年預留的款項為 420 萬元，與過去 4 個財政年度的金額相同。

7. 如有需要，各區民政事務處或項目的負責人員，可就需中央款項支付的項目擬定撥款申請覆文，包括列明使用中央款項的原因，向民政事務總署申請。

8. 若年度內預留的中央款項已全部用完或作出承擔，而個別地區有緊急工程須進行，則該等開支須從當區獲分配的撥款支付。在此情況下，當區民政事務處或有關部門會就該等項目徵求區議會相關委員會的同意。若項目有逼切需要由有關部門在短時間內進行，當區民政事務處或有關部門會在情況許可下，在施工前徵求相關委員會主席或副主席的同意，並盡快向相關的委員會徵求後補同意。

⁸ 自 2013-14 年度開始，顧問費及駐地盤員工的支出由民政事務總署統一支付，因此，區議會無需再支付相關費用。

⁹ 見附件二。

由總部統籌支付「地區小型工程」顧問費及駐地盤員工開支的安排

9. 在推行地區小型工程時，區議會可委託定期合約顧問作為工程代理人。政府引入定期合約顧問的模式，既可省卻為每項工程招聘工程代理人的行政工序，同時也可縮短施工前的前期工作。定期合約顧問公司必須從建築署的核准名單內透過公開招標委聘，而顧問費亦是透過公開招標決定。該等顧問公司由建築師領導，包括不同範疇的工程專業人員，可以提供更有創意的設計，也可處理較大規模、較複雜及多元化的工程。

10. 自 2013-14 年度開始，顧問費及駐地盤員工的支出由民政事務總署統一支付。由於區議會無需再支付顧問費用等，所以有更多實質可用資源投放在推行地區小型工程。同時，採用定期合約顧問的服務，也可加快地區小型工程的進度。

11. 民政事務總署會不時檢討顧問費及駐地盤員工支出的使用情況，若估計支出會超越 2,000 萬元，民政事務總署會在分派有關工程項目給合約顧問公司時，商議將超出的費用延至下一財政年度支付。若估計有剩餘情況，會適時將餘款撥交有需要的地區使用，確保資源善用。

徵詢意見

12. 請議員通過上文第 3 及 5 段有關 2021-22 財政年度的撥款分配建議及備悉第 6 至 11 段的安排。

東區區議會秘書處

2021 年 4 月

2020-21 年度「社區參與計劃」尚未完成的活動¹⁰

活動編號	活動名稱	主辦團體	獲批津貼(元)	最高可獲發還款額 ¹¹ (元)
200063	2020年4月至2021年3月康文署在小西灣及柴灣主要場館及其他場地舉行的康樂體育活動	康樂及文化事務署	1,873,652.00	79,794.00
200064	2020年4月至2021年3月康文署在北角、□魚涌及筲箕灣區體育館舉行的康樂體育活動(一)	康樂及文化事務署	2,463,738.00	29,741.00
200065	2020年4月至2021年3月康文署在北角、□魚涌及筲箕灣區體育館舉行的康樂體育活動(二)	康樂及文化事務署	809,748.00	36,108.00
200066	2020年4月至2021年3月康文署在公園及遊樂場舉行的康樂體育活動	康樂及文化事務署	979,426.00	21,525.00
200067	2020年4月至2021年3月康文署在主要公園舉行的康樂體育活動	康樂及文化事務署	1,110,736.00	17,462.00
200068	東區—2020年4月至2021年3月康文署在東區提供免費地區文娛節目	康樂及文化事務署	510,000.00	40,000.00
200070	聘請專責人員—活動推廣助理(4/2020-3/2021)	東區區議會	1,526,000.00	95,000.00
200071	聘請專責人員—行政助理(4/2020-3/2021)	東區區議會	2,064,000.00	137,000.00

¹⁰ 尚未完成的活動包括尚待委員會／小組審批的已取消／不符合申請發還撥款準則的活動個案、尚待團體提供申請發還款項所需資料的活動及跨年活動。

¹¹ 實際發還款額需視乎委員會／小組的審批結果及活動實際開支。

活動編號	活動名稱	主辦團體	獲批津貼(元)	最高可獲發還款額 ¹¹ (元)
200091	秋季合家歡美食遊	健康村重建二期互助委員會	4,000.00	4,000.00
200101	中秋節嘉年華活動	康蕙花園業主立案法團	4,000.00	2,846.29
200102	善恩樂聚慶中秋	善恩慈善協會	12,420.70	(3,959.19)
200134	2019年敬老聯歡晚會	筲箕灣漁業商會	30,000.00	30,000.00
200135	2019年敬老聯歡晚會	漁業同發商聯會	30,000.00	30,000.00
200137	杏花邨中秋聯歡晚會	杏花邨業主委員會	18,500.00	18,500.00
200172	敬老開心聯歡遊	模範邨居民協會	11,250.00	11,250.00
200246	維港樂悠遊	工聯會港島東地區服務處	17,500.00	17,500.00
200258	東區慶祝中華人民共和國成立70周年北角西分區流行經典齊唱聚	北角西分區委員會	100,000.00	100,000.00
200316	製作宣傳紀念品	東區防火委員會轄下東區防火宣傳工作小組	86,000.00	86,000.00
200357	2020年東區文化節：「樂」遊東區音樂會2020	香港大專生樂團	1,200,000.00	650,000.00
200374	點『讚』生命！	協青社	96,160.00	96,160.00
200375	東區學校才藝欣賞會	東區學校聯絡委員會	48,602.50	48,602.50
200390	2020年東區文化節《東區Pop得起4》網上劇場	德思戲劇教育工作室	206,336.00	103,168.00
200391	2020年東區文化節—東區建築文藝節	間築社有限公司	399,075.00	200,075.00

活動編號	活動名稱	主辦團體	獲批津貼(元)	最高可獲發還款額 ¹¹ (元)
200393	2020年東區文化節 2020/21 京崑藝術共欣賞及京崑劇史照、戲服、頭飾展覽	香港青年京劇學院	77,040.00	38,520.00
200399	2020年東區文化節 Music FARMerLand 2020	香港中華基督教青年會柴灣會所	96,380.00	96,380.00
200401	2020-2021 東區青少年兒童合唱團訓練計劃 II	東區文藝協進會有限公司	154,921.00	77,921.00
200402	2020-2021 東區青少年兒童粵劇團訓練計劃 II	東區文藝協進會有限公司	145,416.00	73,416.00
200403	2020年東區文化節—東區城市文學散步團	香港民間古蹟保育基金有限公司	123,250.00	68,825.00
200404	「2020 東區文化節」之《城東舊事》東區歷史及文化音樂劇	大地之聲音樂及藝術基金會有限公司	1,197,578.00	647,578.00
200405	「2020 東區文化節」之「錯·愛 II」電影及合唱放映會	Ponte Singers	396,320.00	246,320.00
200406	自強 Challenge	循道愛華村服務中心社會福利部	37,804.00	37,804.00
200407	東區青年「發亮」獎勵計劃	香港基督教服務處北角樂 Teen 會	48,380.00	24,380.00
200410	「東區」地區足球隊計劃 2020	東區體育會有限公司	200,000.00	100,000.00
200412	沿海小札—記東區碼頭	藝術到家	200,000.00	100,000.00
200417	清明節防止山火宣傳活動	東區防火委員會轄下東區防火宣傳工作小組	4,000.00	4,000.00

活動編號	活動名稱	主辦團體	獲批津貼(元)	最高可獲發還款額 ¹¹ (元)
200428	Para Site 藝術空間及東區藝術導賞	藝術空間有限公司	25,233.00	25,233.00
200463	「歷情·佳節@東區」一情緒健康流動展覽與體驗活動	香港基督教服務處 北角樂 Teen 會	99,430.00	49,715.00
200464	東區學校模範生／進步生獎勵計劃	東區學校聯絡委員會	18,942.75	18,942.75
200465	「東區社區歷史文化出版計劃(二)：東區舊式商場研究」	香港民間古蹟保育基金有限公司	200,000.00	100,000.00
200466	“東區被遺忘的故事”導賞活動及出版計劃	聖雅各福群會賽馬會 青萌柴灣綜合服務中心	150,000.00	75,000.00
200468	東區社會服務需求先導調查	柴灣浸信會社會服務處	200,000.00	140,000.00
200469	在報章刊登「申請東區區議會撥款」廣告	東區區議會社區參與及宣傳工作專責小組	12,000.00	4,000.00
200470	在報章刊登東區區議會半年刊	東區區議會社區參與及宣傳工作專責小組	30,000.00	30,000.00
200475	「銀髮婚攝」—長者情人節攝影活動	社區發展動力培育有限公司	200,000.00	100,000.00
200477	東區區議會社區新年裝飾計劃	Agents For Positive Change	490,000.00	245,000.00
200478	「房間裏的大象」都市心理健康展覽	社區發展動力培育有限公司	99,600.00	49,800.00
200479	「本土情懷」東區新春嘉年華	社區發展動力培育有限公司	1,198,200.00	599,100.00

活動編號	活動名稱	主辦團體	獲批津貼 (元)	最高可獲 發還款額 ¹¹ (元)
200481	製作 LED 自動感應夜燈	香港中華基督教青年會柴灣會所	300,000.00	300,000.00
200482	製作東區區議會環保隨行杯	美裕宣傳製作有限公司	158,280.00	158,280.00
200490	東區巴士服務研究計劃	綜智諮詢有限公司	368,000.00	368,000.00
200493	2020 年東區文化節特刊	GRANDdesign Production Company Limited	300,000.00	165,000.00
			總計：	5,793,987.35
			進位至整數：	5,794,000.00

2020-21 年度或以前獲批但尚未完成的「地區小型工程計劃」項目¹²

工程項目 編號	工程項目名稱	獲批款額 (元)	2021-22 年度 ¹³ 或以 後預計尚需支付款 額 (元)
東區民政事務處			
E-DMW337	小西灣龍躍徑設施改善工程（第一期）	456,820.00	78,900.00
E-DMW342	東區區內六個涼亭改善工程	850,000.00	850,000.00
E-DMW343	東區柴灣盛泰道興建行人通道上蓋工程	420,320.00	4,123.81
E-DMW350	東區柴灣柴灣道一號休憩處對出興建行人路上蓋	500,000.00	500,000.00
E-DMW351	東區柴灣東區尤德夫人那打素醫院與張振興伉儷書院之間樓梯增加照明系統	1,628,107.80	1,628,107.80
E-DMW355	銅鑼灣社區中心天台綠化及保養工程 (2019-21 年度)	260,000.00	34,400.00
E-DMW356	2019-2020 年度東區區內花盆、花槽和 美化地帶的園藝保養	781,660.00	346,770.80
E-DMW357	2019-2020 年度東區區內雜項改善、翻 新與緊急工程預撥款項	1,145,716.80	18,119.38
E-DMW359	2019-2020 年度為東區地區小型工程計 劃不同項目進行初步可行性研究預撥款 項	161,000.00	161,000.00
E-DMW360	東區北角糖水道避雨上蓋改善工程	168,200.00	1,172.76
E-DMW370	東區柴灣泰民街興建避雨亭工程	250,000.00	250,000.00
E-DMW373	東區鰂魚涌康山道多處設置花盆工程	600,000.00	600,000.00
E-DMW379	2020-2021 年度東區區議會戶外設施的 園藝保養	900,000.00	675,088.00
E-DMW380	2020-2021 年度東區區議會戶外設施的 雜項改善、翻新與緊急工程預撥款項	2,400,000.00	1,831,600.40

¹² 已開展的工程需按工程進度於不同財政年度分階段支付整項工程費用。實際支付款額或會因應工程的進度／實際情況作出修訂。

¹³ 2021-22 年度預計尚需支付款額為 9,747,400.00 元（不包括由民政事務總署支付的顧問費及駐地盤員工的支出）。

工程項目 編號	工程項目名稱	獲批款額 (元)	2021-22 年度 ¹³ 或以 後預計尚需支付款 額 (元)
E-DMW381	2020-2021 年度東區區議會戶外設施的 渠務設施疏浚及剪草工作	840,000.00	326,020.96
E-DMW382	2020-2021 年度東區地區小型工程計劃 建議項目的可行性研究預撥款項	160,000.00	160,000.00
E-DMW392	銅鑼灣社區中心天台綠化及保養工程 (2021-23 年度)	250,000.00	250,000.00
總計：		11,771,824.60	7,715,303.91

工程項目 編號	工程項目名稱	獲批款額 (元)	2021-22 年度 ¹³ 或以 後預計尚需支付款 額 (元)
康樂及文化事務署			
E-DMW369	柏架山道休憩處改善工程	1,000,000.00	665,440.00
E-DMW376	東區公園及遊樂場座椅改善工程	600,000.00	59,979.93
E-DMW377	小西灣海濱花園改善工程	600,000.00	72,275.42
E-DMW378	西灣河海濱公園安裝照明及灌溉系統工程	1,950,000.00	1,811,841.00
E-DMW386	耀興道休憩處照明系統改善工程	113,000.00	113,000.00
E-DMW387	東區公園及遊樂場座椅改善工程	570,000.00	91,300.04
E-DMW390	鰂魚涌街休憩處翻新工程	227,000.00	227,000.00
E-DMW391	鰂魚涌海水配水庫休憩處翻新工程	250,000.00	250,000.00
E-DMW393	愛秩序灣遊樂場洗手間改善工程	900,000.00	900,000.00
總計：		6,210,000.00	4,190,836.39

工程項目 編號	工程項目名稱	主導部門	獲批款額 (元)	2021-22 年度 ¹³ 或以 後預計尚需支付款額 (元)
定期合約顧問				
E-DMW349	在鯽魚涌公園二期旁設立 臨時社區園圃	康樂及文 化事務署	4,940,000.00	3,608,907.18
總計：			4,940,000.00	3,608,907.18